

会報 57 号をお届けします。学会のインターネットサイトもご覧ください。 <http://www.soc.nii.ac.jp/sjdf/>

### ■ 2007 年度春季大会報告

#### Bilan du Congrès de printemps 2007

2007 年度春季大会に 130 名の参加がありました (5 月 18 日、於：明治大学リパティタワー)。総会の後、Jean-Claude BEACCO 氏による講演、シンポジウム、および 6 件の研究発表が行われ、懇親会にも 71 名が参加しました。大会の翌日に、春季大会特別企画として、Jean-Claude BEACCO 氏によるアトリエと、Bernard CERQUIGLINI 氏による講演が明治大学駿河台研究棟で行われました。

Le congrès de printemps 2007, qui s'est déroulé le 18 mai dans le bâtiment "Liberty Tower" de l'Université Meiji, a réuni 130 participants. M. Jean-Claude BEACCO (Professeur à l'Université Sorbonne Nouvelle, Missionnaire culturel invité par l'Ambassade de France) a prononcé une conférence intitulée « *Le Cadre européen commun de référence pour les langues. Apprendre, enseigner, évaluer* (CECR) et l'enseignement du français : modèle ou instrument ? », conférence qui a été suivie d'un symposium et de six communications. Le congrès s'est achevé par une soirée amicale à laquelle ont participé 71 personnes. Il a été suivi le lendemain par une « prolongation spéciale » avec un atelier animé par M. Jean-Claude BEACCO, et une conférence de M. Bernard CERQUIGLINI (Professeur, Directeur du centre des études françaises et francophones, Université d'Etat de Louisiane) intitulée « Les Etats-Unis, pays francophone ».

### ■ 2007 年度秋季大会 研究発表 / 実践報告募集

#### Appel à communications pour le Congrès d'automne 2007

2007 年度秋季大会は、10 月 6 日 (土) ~ 7 日 (日) 芦屋大学 (兵庫県) にて開催されます。研究発表は、7 日 (日) に行われます。研究発表 / 実践報告 (20 分) を希望される方は、1. 氏名、2. 連絡先、3. 所属、4. 題目を明記の上、5. 要旨 (日本語の場合は 800 字、フランス語の場合は 200 語以内) を添えて 8 月 3 日 (金) までに事務局宛にお申し込みください。発表は日仏いずれの言語でも結構ですが、日本語で発表される方もフランス語タイトルを付記してください。

お問い合わせ：François Roussel (幹事長) ([roussel@tufs.ac.jp](mailto:roussel@tufs.ac.jp))

申込先：〒 150-0013 東京都渋谷区恵比寿 3-9-25

日仏会館 503 日本フランス語教育学会事務局

Fax: 03-3444-3228 ; [sjdf@nifty.com](mailto:sjdf@nifty.com)

Le congrès d'automne 2007 de la SJDF aura lieu les 6 et 7 octobre à l'université d'Ashiya (département de Hyogo). Les membres désireux de faire une communication (20 minutes) lors de ce congrès (communications prévues le dimanche 7 octobre) sont priés d'adresser leurs propositions **avant le 3 août** au **Secrétariat de la SJDF** (c/o Maison Franco-Japonaise 503, 3-9-25 Ebisu, Shibuya-ku, Tokyo 150-0013 ; télécopie : 03-3444-3228 ; [sjdf@nifty.com](mailto:sjdf@nifty.com)), en précisant : nom et prénom, adresse personnelle et numéro de téléphone, nom d'établissement et poste occupé, titre de la communication et résumé en 200 mots maximum. Pour plus de renseignements, s'adresser à : [roussel@tufs.ac.jp](mailto:roussel@tufs.ac.jp) (François Roussel, secrétaire général).

### ■ 編集委員会からのお知らせ

Appel à des contributions pour le numéro thématique centré sur « l'évaluation » et le « 150<sup>e</sup> anniversaire du traité franco-japonais »

Le Comité de rédaction de la *Revue japonaise de didactique du français* publiée par la Société japonaise de didactique du français (SJDF), a le plaisir de faire appel à tous pour des contributions pour le prochain numéro (Vol. 3, n.1 & n. 2, qui paraîtra en septembre 2008), qui devront porter sur le thème de « l'évaluation » pour les *Études didactiques* et sur celui du « 150<sup>e</sup> anniversaire du traité franco-japonais » pour les *Études francophones*.

#### Thématique 1 : Évaluation

Quels sont les enjeux du débat sur l'évaluation telle qu'elle est faite aujourd'hui ? Avec la mise en place du *Cadre commun européen de référence pour les langues* et du *Portfolio européen des langues*, le paysage didactique peut s'engager dans une nouvelle étape où l'évaluation n'est plus une simple sanction institutionnelle mais fait partie de la formation. D'ailleurs, les Technologies de l'Information et de la Communication (TIC) tendent à développer l'auto-évaluation des apprenants au cours de leur apprentissage des langues. Des contributions aussi bien théoriques sur le plan quantitatif ou qualitatif que pratiques à partir d'une expérience de terrain, peuvent enrichir le prochain numéro des *Études didactiques*.

Thématique 2 : le 150<sup>e</sup> anniversaire du traité franco-japonais

Nous célébrerons en 2008 le 150<sup>e</sup> anniversaire du traité franco-japonais de paix, d'amitié et de commerce, conclu en 1858. Depuis lors, les relations bilatérales se sont approfondies dans tous les domaines, y compris celui qui va des sciences humaines aux sciences naturelles. Le numéro des *Études francophones* traitera, à cette occasion, de la problématique relative à ce sujet tant didactique que socio-culturel, sans oublier son aspect littéraire ou artistique. Un article sur le regard que portent les Japonais sur les Français et l'inverse, par exemple, sera bien accueilli parce qu'il permettra d'approfondir les enjeux du débat sur la problématique socio-culturelle. L'étude diachronique n'éliminera pas non plus la recherche synchronique afin de mieux célébrer l'anniversaire.

Par ailleurs, des articles hors thèmes seront également bienvenus. Pour ceux qui veulent apporter des contributions, veuillez nous faire parvenir **votre proposition d'article avant le 15 juillet**.

Nous tenons à attirer l'attention de nos collègues d'Asie-Pacifique (FIPF) sur le fait que leurs contributions seront reçues avec le plus grand plaisir et qu'elles doivent être accompagnées d'une attestation de l'association nationale dont ils font partie. Nous comptons beaucoup sur votre coopération.

### ■ 学会誌特集号への投稿論文のお知らせ

日本フランス語教育学会編集委員会では、学会誌 *Revue japonaise de didactique du français*, vol. 3, n. 1 *Études didactiques* ならびに n. 2 *Études francophones* (2008 年 9 月 刊行予定) の特集号への投稿を会員の皆様に呼びかけます。

#### テーマ 1 : 評価について

2001 年、*Cadre européen commun de référence pour les langues* ならびに *Portfolio européen des langues* の公開以来、評価はこれまでのように成績の認定を意味するだけではなく、それ自体教育的効果を持ち、さまざまな媒体を活用した学習者みずからによる自己評価の動きも進みつつあります。このような動向を踏まえ、評価を

めぐる質的あるいは量的な理論的研究、あるいは教育実践をもとに考察を進めた研究論文を募集します。

テーマ2：日仏修好150周年記念に関連して

2008年は、日仏友好親善条約締結150周年にあたり、これを記念して日仏関係に関わる論考を募集します。教育や社会文化のみならず、文学や芸術、さらに自然科学にまで及ぶ広い領域でこの150年間に深化した問題や、現在の日仏関係に関わる主題、フランス(人)に対する日本(人)のまなざし、あるいは日本(人)に対するフランス(人)のまなざしなど、さまざまな角度からの論考を募集します。

なお、特集に関連のないテーマでの論文の投稿も引き続き受け付けております。投稿を希望する会員の皆様は、7月15日までに投稿の申し込みを行ってください。会員の皆様のご投稿をお待ちしております。

## ■ 2007年度総会報告 Assemblée générale 2007

議長：小畑精和氏（明治大学）

Président de séance : M. Yoshikazu OBATA (Université Meiji)

○審議事項 Sujets de discussion

### 1) 役員辞任と新役員の選出

Départ d'un membre du Conseil d'administration et élection d'un nouveau membre

横山理事の国外転出に伴う理事辞任が承認され、補充理事として福島祥行氏が任命された。Approbation de la démission de M. Osamu YOKOYAMA (départ pour la France) et de son remplacement par M. Yoshiyuki FUKUSHIMA.

### 2) 2006年度活動報告 Rapport d'activités 2006

### 3) 2006年度決算報告 Bilan financier pour l'année 2006

(別紙参照 Consulter le document ci-joint)

### 4) 2006年度会計監査報告

Rapport de la commissaire aux comptes

### 5) 2007年度予算案 Budget pour l'année 2007

(別紙参照 Consulter le document ci-joint)

### 6) 新監査役を選出

Nomination des commissaires aux comptes pour l'année 2007

### 7) 2007年度顧問の選出

Nomination des conseillers pour l'année 2007

○報告事項 Informations

### 1) 編集委員会からの報告

Rapport du comité de rédaction de la revue

### 2) スタージュ委員会からの報告

Rapport de la commission chargée du stage

### 3) 中高教育委員会からの報告

Rapport de la commission des collèves et lycées

### 4) フランコフォニー・フェスティバル報告

Compte-rendu de la Fête de la francophonie

### 5) 2007年度幹事長に François ROUSSEL 理事

Désignation par le Conseil d'administration de M. François ROUSSEL comme secrétaire général pour l'année 2007.

### 6) 2007年度秋季大会開催日・会場のお知らせ

Annonce des lieu et date du prochain congrès d'automne

## ■ 学会運営 Organisation de la Société

現会員数 Au 31 mars 2007, notre société comptait 680 membres (658 adhérents individuels, 5 personnes morales, 17 membres bienfaiteurs.)

## ■ 学会からのお願い

会費納入のお願い：2007年度の会費6千円をまだ納入されていない方は至急以下の口座（郵便局）へお振込み下さいますようお願いいたします。

Nous invitons cordialement les membres qui n'auraient pas

encore réglé leur cotisation annuelle (6000 yens) pour l'année 2007 à le faire aussi rapidement que possible. C'est une opération très simple que l'on peut faire dans n'importe quel bureau de poste. Numéro de compte postal : 00120-9-153060 ; titulaire : 日本フランス語教育学会 (Nihon Furansugo Kyoiku Gakkai)

## 住所・身分変更等の連絡のお願い

N'oubliez pas de nous indiquer tout changement survenant dans votre situation. Les membres ayant déménagé ou changé de statut sont priés de le signaler au secrétariat.

なお会員はどなたでも**理事会議事録**を閲覧することができます。ご希望の方は事務局までお申し出ください。

Tout membre peut consulter s'il le désire les procès-verbaux (bilingues) des réunions du Conseil d'administration : il suffit pour cela de s'adresser au secrétariat.

SJDFのメーリングリストに参加しましょう！ SJDF会員でも、MLへの参加には別途登録が必要です。まだの方は簡単に登録できます。sjdf\_ml-owner@yahogroups.jp宛に、以下の項目を書いたメールをお送り下さい：お名前（漢字表記とローマ字表記の両方）および配信を受けたいアドレス1つ（詳細は：SJDFのHPをご参照ください）。

Liste de diffusion de la SJDF : inscrivez-vous ! L'inscription des membres à la liste de diffusion n'est pas automatique. Pour s'inscrire : envoyer un courriel mentionnant vos nom et prénom à l'adresse suivante : sjdf\_ml-owner@yahogroups.jp (tous les détails sur le site de la SJDF : <http://wwwsoc.nii.ac.jp/sjdf/>)

## 各種のご連絡・お問い合わせは下記の事務局まで。

Toute correspondance doit être adressée au : Secrétariat de la SJDF, c/o Maison Franco-Japonaise 503, 3-9-25 Ebisu, Shibuya-ku, Tokyo 150-0013, JAPON.

## ● FIPF 第12回世界大会

XII<sup>ème</sup> Congrès mondial de la FIPF (Fédération Internationale des Professeurs de Français)

申込み締切り延長のお知らせ:2008年7月21～25日にケベックで開かれる世界大会の発表申込みが8月21日までとなりました。SJDF執行部では、世界のフランス語教員が一同に会するこの大会へ、日本から一人でも多くの方にご参加いただけますことを願っています。詳しくは、下記の大会HPをご参照ください。

Le XII<sup>ème</sup> Congrès mondial de la FIPF se déroulera du 21 au 25 juillet 2008 à Québec. **Important : la date limite d'envoi des propositions a été repoussée au 21 août 2007.** Si vous en avez la possibilité, n'hésitez pas à participer. Soyons nombreux à Québec pour tenir le flambeau de l'enseignement du français au Japon ! (<http://www.fipf-quebec2008.com>)

## ■ 研究会等のお知らせ ■

Informations sur les différentes activités pédagogiques

## ● 獨協大学フランス語教授法研究会

Journée Pédagogique de Dokkyo

Nous vous informons que la prochaine *Journée Pédagogique* de Dokkyo aura lieu le 4 novembre 2007 à l'Athénée Français. Partager nos expériences de classe, réfléchir ensemble sur notre pratique pédagogique, proposer et échanger nos techniques de travail : tels sont les objectifs de cette *Journée Pédagogique* qui se tient en automne depuis 20 ans.

Les participants pourront choisir, parmi les nombreux ateliers qui leur seront proposés, ceux dont les thèmes se rapprochent le plus de leurs préoccupations actuelles. Cette

année, nous vous proposons deux thèmes : 1) *Comment développer l'autonomie : stratégies et techniques* ; 2) *La prononciation, parent pauvre de l'enseignement du français*.

Nous souhaitons que cette vingt et unième *Journée Pédagogique* trouve un public nombreux, pleinement conscient de son rôle à jouer dans la lutte de défense et de sauvegarde de l'enseignement du français au Japon. Si vous souhaitez avoir plus de renseignements, veuillez vous adresser au secrétariat de Goken (*Journée Pédagogique* de Dokkyo « Goken » Université Dokkyo, Gakuen-cho 1-1, Soka-shi, Saitama 340-0042, nakagawa\_yoshiko@stf.dokkyo.ac.jp ; Tel : 048-946-1906, Fax : 048-946-2896).

Venez nombreux à cette journée ! À bientôt !

[Le Comité d'organisation]

### ● 関西フランス語教育研究会

#### Rencontres Pédagogique du Kansai

Les XXI<sup>èmes</sup> Rencontres Pédagogiques du Kansai se sont déroulées les 30 et 31 mars 2007 au Centre Franco-Japonais-Alliance Française d'Osaka, et ont réuni 146 participants. Le programme comprenait cette année deux tables rondes sur les thèmes « *Apprendre ici et là-bas ou les échanges universitaires au service du plurilinguisme* » et « *Apprendre des langues autres que l'anglais ?* », en plus des 30 ateliers principalement articulés autour des deux thèmes communs : « *Réaliser les niveaux élémentaires A1 et A2 du Cadre européen commun de référence pour les langues dans des situations d'enseignement-apprentissage au Japon* » et « *Intégrer l'innovation dans l'enseignement des langues : modes et conséquences* ». A noter que le bulletin *Rencontres 21* paraîtra, date symbolique, le 7 juillet 2007.

### ● Péka (Pédagogie を考える会)

2007 年度今後の例会日程は、9 月 15 日、10 月 20 日、12 月 15 日、2008 年 2 月 16 日となっております。(いずれも土曜日 14:30 ~ 17:30、場所については <http://peka.cool.ne.jp/> でご確認ください)。今年度のテーマは、「外国語教育における身体」です。どなたでも参加いただけます。Péka (*Pédagogie wo Kangaeru kai* – groupe de réflexion pédagogique) se réunira pour l'année 2007-2008, autour du thème : « *Penser le corps en didactique des langues* », les samedis 15 septembre, 20 octobre, 15 décembre et 16 février. Pour tout renseignement sur ses activités, veuillez vous référer au site : <http://peka.cool.ne.jp/>

日本フランス語教育学会  
2007 年度春季大会研究発表報告  
Congrès de printemps 2007  
compte-rendus des communications

[A-1] ポッドキャストプロジェクトにおける統一性と多様性 : 大阪府立大学提供の 5 言語講座について  
高垣由美 TAKAGAKI Yumi (大阪府立大学)

大阪府立大学総合教育研究機構の企画、「プロジェクト型研究支援事業」で作成された 5 カ国語 (仏独中韓英) 教材を、同大学の学生向けではなく一般向けに Podcast 配信する企画の発表であった。語学教材の Podcast 配信は、英語の配信ではいくつかの大学での事例が見られるが、5 カ国語で、ほぼ同じ内容の語学教材を大学独自で作成して一般向けに Podcast 発信するという企画は、評者の知る

限り初めての例である。

発表者はこのプロジェクトの特徴を次の 5 つとしている。

1. 旅行会話
2. Podcast での配信
3. 複数言語対応 5 言語
4. 解説プリント
5. ブログの開設

それぞれの課は 10 ~ 30 秒と短く、コマーシャル感覚で聞く教材ということが特徴となっている。『ヨーロッパ共通参照枠』を参考に作成されているが、発表の題名にある「統一性と多様性」が示しているように、それぞれの言語が持つ文化の多様性を共通枠に押し込めることは出来ず、おのずと各言語の特徴が出ている教材になったという報告があり、興味深かった。4 番目の特徴として挙げられている解説プリントは、初級文法をほぼ扱う文法的な説明を PDF ファイルで配布するという、それだけで一つの教材となるような規模のものである。また、興味深いのは 5 番目の特徴として挙げられているブログの開設である。このブログは利用者も書き込めるもので、この種の教材が陥りがちな一方的な配信ではなく、利用者との双方向でのやり取りを目指すというもので、今後の展開がたいへん興味深い。

今後、このプロジェクトが継続し、ブログや、誤答分析、利用度合いの統計分析などが行われ、Podcast 配信の特性がどのように語学教育に貢献するかについての検証されていくことを期待したい。

(山崎吉朗 YAMAZAKI Yoshiro 日本私学教育研究所)

### [A-2] Etudiants, service d'assistance, CALL et enseignants INOUE Miho (Université Sophia)

S'inscrivant à la suite de la communication faite lors du congrès de la SJDF au printemps 2006, cette communication avait pour objet de présenter à partir d'expériences concrètes menées durant l'année 2006 les possibilités offertes par l'apprentissage par ordinateur dans le cadre d'une salle CALL. Insistant sur le rôle indispensable à la fois de l'enseignant et du service d'assistance, Madame Inoue a montré comment l'enseignement assisté par ordinateur pouvait permettre de s'adapter à des classes de niveau hétérogène en proposant des exercices de quatre niveaux différents à partir d'un même support – journaux télévisés français ou articles tirés de divers journaux, pour certains consultables en ligne. Le rôle du service d'assistance a été souligné pour résoudre les questions techniques et ainsi faciliter le déroulement de la classe. La communication a été suivie d'une discussion avec les participants qui a permis de préciser différents points.

[A-3] La salle de classe comme lieu d'expérimentations  
Laurence CHEVALIER (Université Seinan Gakuin)  
Marie-Françoise PUNGIER (Université Préfectorale d'Osaka)  
Adriana RICO-YOKOYAMA (Université d'Osaka)

Dans cette communication à trois voix, les intervenantes ont tout d'abord proposé de repenser de façon théorique le réseau complexe d'interactions qui se met en place dans une classe de langue, s'efforçant de sortir d'un schéma trop simpliste attaché uniquement au mouvement du savoir de l'enseignant vers l'apprenant pour montrer l'importance au contraire de la part réflexive par laquelle les deux acteurs de l'apprentissage pensent et interrogent cet acte et le rôle central et moteur de l'apprenant. L'exposé a ensuite été consacré à un examen plus concret de ce en quoi consistent les savoir-être et les savoir-faire

de cet expérimentateur qu'est l'enseignant. Savoir-être qui passent d'abord par une constante remise en question de ses pratiques et l'exercice d'un regard critique. Savoir-faire s'appuyant sur une connaissance réelle des processus d'apprentissage (différents types de mémoire, distinction des savoirs et des habiletés). La communication a été suivie d'un échange avec la salle qui a permis d'approfondir les thèmes bordés.  
(Vincent BRANCOURT, Université Keio)

### [B-1] フランス語教育における「自己決定理論」応用の可能性：自己決定度と成績の相関性

堀晋也 HORI Shinya  
大木充 OHKI Mitsuru (京都大学大学院)

本研究は、Deci & Ryan (1985, 2000, etc.) による「自己決定理論」の枠組みを利用して、大学においてフランス語を学ぶ学生の動機づけ、基本的心理欲求、学習行動、そして成績との関連を調査することにより、理論ならびに先行研究との整合性を検証し、教育への応用可能性を探ることを目的としている。発表の前半は「自己決定理論」の説明、後半は調査の対象・方法の説明、結果分析と考察に充てられた。

調査の対象は京都大学の初級文法受講生 171 名で、方法としては、動機づけ、基本的心理欲求、学習行動については各項目を 7 段階で評価するアンケート調査を用い、成績については 2006 年度後期期末試験の結果を使用した(上位群 = H, 下位群 = L)。その結果、基本的心理欲求、学習行動、成績に関しては、動機づけが内発的であるほど相関が高く、無動機とは負の相関が見られた。また成績との相関関係は、内発的動機づけ (H>L) と無動機 (H<L) については統計的に有意な差が出たことと、基本的心理欲求に関しては、H の方が満足度が高く、有能感と自律性に関しては統計的にも有意な差が出たとされる。これらにより、調査結果は概ね理論ならびに先行研究と同じ様相を呈し、フランス語教育においても、基本的心理欲求を満たし、学習者を内発的に動機づけることが学習を効果的にすると結論づけた。

研究は緻密な理論枠組みに沿って行われており、有力な動機づけ理論である「自己決定理論」が初級フランス語文法教育にも応用できることが実証できた意義は大きいであろう。20 分という発表時間は内容の複雑さを細かく吟味するには短すぎたが、アンケートの各質問項目の内容などに関しては今後更なる検証が必要だと思われる。また、内発的動機づけの重要さの指摘は直感にも訴えるものではあるが、教育者としての我々は、実際にどのようにして学習者を「内発的に動機づける」ことができるのかという「教育への応用可能性」に大きな興味がある。この点についての質問には、発表者からは「魅力ある CALL 教材の作成」という答えがあった。教材作成ならびに更なる研究の深化を期待したい。

(古石篤子 KOISHI Atsuko 慶應義塾大学)

### [B-2] 外国語教育における「表現指導」：SGAV 教授法再考 山内薫 YAMAUCHI Kaori (早稲田大学大学院日本語教育研究科)

学習者が「自分の言いたいこと」を「表現できる」ようにする教育を「表現指導」と定義し、現在使用されている初級フランス語教育の教材がこの目的に答えていないことを指摘された。『新・東京—パリ、初飛行』(駿河台出版社 2004) を例にとり、年齢を述べるための表現指導に導入されたシチュエーションが不自然であり、単に文型・文法を学習するためのものでしかないことを述べられた。自然なシチュエーションの中で学習項目が展開されているものとして *Voix et images de France*, Didier 1962 の例をあげ、

SGAV 教授法 (la méthode structuro-globale audio-visuelle) による「表現指導」の可能性を述べられた。

外国語としてのフランス語教育や日本語教育における SGAV 教授法の復活に異論を唱えるわけではない。しかし外国語としてのフランス語教授法の変遷においては、そもそも SGAV 教授法の欠点として指摘されていた「自分の言いたいことを表現できるようにはならない」という問題を解決するために生み出された新しいアプローチがコミュニケーションアプローチ (CA) であった。したがって「表現指導」のために SGAV 教授法に回帰するという提案には疑問を抱かざるをえない。また CA 初期のフランス版教材に *C'est le printemps* や *Archipel* を挙げることができるが、これらの教材と同列に、日本人向け初習第二外国語教材『新・東京—パリ、初飛行』を位置づけ、コミュニケーションアプローチ (CA) の教材として捉えて論を進めて行くことにも疑問がある。『新・東京—パリ』は CA 教材に位置づけることができるか」という議論が優先されないだろうか。

とはいえ、外国語としての日本語教育に関心もつ若い研究者の出端を挫くつもりは毛頭ない。フランス語圏における日本語教育であれば、なおさらのこと多くの研究課題があるのではないか。フランスにおける外国語としてのフランス語教育の歴史は長く、その経験を外国語としての日本語教育に生かすことは可能であろう。今後の研究に大いに期待するものである。

### [B-3] コリブリ (日仏高等学校ネットワーク) の展望 橋本芳徳 TACHIBANAKI Yoshinori (暁星高等学校)

日仏高等学校ネットワーク・コリブリ (COLIBRI) による日仏高校生短期交換留学の実践報告をフランス語で発表された。その設立経緯と活動報告を詳細にまとめた資料も同時に配付された。2006 年秋にフランスの高校生を初めて留学生として受け入れ、2007 年春には日本人高校生のフランス留学が実現、この交換留学の実質的活動が始まる。現在日本側の受け入れ高校が 21 校あり、さらに 1 校加わることが決まっているようだ。橋本氏自ら空港にフランスからの高校生を迎えにいく話から、フランスでこの活動にたずさわっている教員の数が削減されることへの懸念、またこの活動補助金に関して、日本の外務省から援助がないことなどが述べられた。

このような活動が日仏の友好関係を強化するであろうことは言うまでもないが、この活動にともなつて生じるさまざまな問題を無視することはできないであろう。活動を通して直面する諸問題を明らかにしていくことは、言語、文化、社会、教育、心理といったレベルに横たわる日仏双方への課題を示していくことであり、言語教育にたずさわる者にあらためて教育法、教授法を再考する機会を与えることになるのではないだろうか。その意味において、今回の実践報告では、こうした問題点にも焦点をあて、むしろそれを提示していただければ、この活動に対する関心がより一層深まるように思えた。来年 2008 年は日仏友好 150 周年である。記念すべき年をひかえて、日仏友好に新しい展望を期待させてくれる活動報告であった。

(中村敦子 NAKAMURA Atsuko 立教大学)

#### 事務局お問い合わせ先

〒150-0013 東京都渋谷区恵比寿 3-9-25  
日仏会館 503 日本フランス語教育学会事務局  
Fax : 03-3444-3228  
sjdf@nifty.com  
<http://wwwsoc.nii.ac.jp/sjdf/>